

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1968, n. 24

Agevolazioni creditizie per favorire presso le aziende industriali le installazioni idonee alla eliminazione dei fumi nocivi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Allo scopo di favorire l'eliminazione delle esalazioni e dei fumi nocivi, prodotti dagli stabilimenti industriali, che inquinano l'atmosfera della regione, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere, a favore delle imprese interessate, che intendono adottare nei loro stabilimenti gli impianti necessari per eliminare tali esalazioni e fumi, un concorso annuo costante della durata di dieci anni, in misura non superiore al 3,20 per cento della spesa riconosciuta ammissibile per la installazione degli impianti, medesimi.

Il concorso regionale può essere erogato sia all'Istituto, presso il quale l'impresa ha acceso l'eventuale mutuo, relativo alla operazione finanziaria necessaria per coprire le spese di impianto di cui al primo comma, con facoltà di cessione al medesimo Istituto anche della quota di concorso regionale, relativa alla differenza tra il mutuo ed il costo effettivo degli impianti, sia direttamente alla impresa interessata qualora la medesima abbia provveduto alla spesa a mezzo autofinanziamento.

Art. 2

La domanda di concorso deve essere presentata all'Amministrazione regionale in carta da bollo legale, corredata del programma di investimenti nonché di una relazione tecnica, comprovante che l'impianto risponde ai requisiti previsti dalle vigenti norme in materia di disciplina per l'inquinamento atmosferico.

REGIONALGESETZ vom 30. August 1968, Nr. 24

Kreditleichterungen zur Förderung des Einbaues geeigneter Vorrichtungen zur Beseitigung von Schädlichem Rauch.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Beseitigung der Abgase und des schädlichen Rauches zu fördern, die aus Industriebetrieben herrühren und die Luft in der Region verunreinigen, wird die Regionalverwaltung ermächtigt, zu Gunsten der betroffenen Unternehmen, die in ihren Betrieben die notwendigen Anlagen zur Beseitigung der Abgase und des schädlichen Rauches anzuwenden beabsichtigen, einen ständigen Jahresbeitrag für die Dauer von zehn Jahren im Höchstmaß von 3,20 vom Hundert der für den Einbau der genannten Anlagen als zulässig anerkannten Ausgabe zu gewähren.

Der Regionalbeitrag kann sowohl der Kreditanstalt, bei der das Unternehmen das allfällige, zur Deckung der Ausgaben für die Anlagen nach dem ersten Absatz notwendige Darlehen aufgenommen hat, und auf die auch der Teil des Regionalbeitrages betreffend die Differenz zwischen dem Darlehen und den tatsächlichen Kosten der Anlagen abgetreten werden kann, als auch unmittelbar dem betroffenen Unternehmen ausgezahlt werden, falls dieses die Ausgabe durch Selbstfinanzierung gedeckt hat.

Art. 2

Das Beitragsgesuch muß der Regionalverwaltung auf Stempelpapier zusammen mit dem Investitionsprogramm sowie mit einem technischen Bericht vorgelegt werden, worin nachgewiesen wird, daß die Anlage den in den geltenden Bestimmungen auf dem Gebiete der Luftverunreinigung vorgesehenen Erfordernissen entspricht.

Art. 3

La concessione del concorso è disposta con decreto del Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore al quale è affidata la materia dell'industria, in conformità al parere formulato dalla Giunta provinciale competente per territorio.

Tale parere è considerato favorevole, qualora non venga espresso entro trenta giorni dalla comunicazione del provvedimento di finanziamento.

Sono ammissibili a contributo le spese, relative agli impianti installati dopo il 1° gennaio 1967, purchè rispondenti ai requisiti di cui al precedente articolo 2.

Art. 4

Per le finalità di cui all'articolo 1 della presente legge è autorizzato a carico dell'esercizio finanziario 1968 il limite di impegno di Lire 32 milioni.

Le annualità relative saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione, in misura di Lire 32.000.000 per ciascuno degli esercizi finanziari da 1968 al 1977.

Alla copertura dell'onere di Lire 32.000.000, a carico dell'esercizio finanziario 1968, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale, iscritto al capitolo 2080 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1968

Il Presidente della Giunta regionale

GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione

SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1968, n. 25

Modifiche alla legge regionale 21 gennaio 1963, n. 2, riguardante il servizio antincendi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

Art. 3

Die Gewährung des Beitrages wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses auf Vorschlag des Assessors, dem das Sachgebiet der Industrie übertragen ist, in Übereinstimmung mit dem vom gebietlich zuständigen Landesauschuß erstatteten Gutachten verfügt.

Dieses Gutachten gilt als zustimmend, wenn es nicht innerhalb von dreißig Tagen nach der Mitteilung der Finanzierungsmaßnahme erstattet wird.

Zum Beitrag werden die Ausgaben zugelassen, die sich auf nach dem 1. Mai 1967 eingebaute Anlagen beziehen, vorausgesetzt, daß sie den im vorhergehenden Art. 2 genannten Erfordernissen entsprechen.

Art. 4

Für die Zwecke nach Art. 1 dieses Gesetzes wird zu Lasten des Finanzjahres 1968 zur Ausgabengrenze von 32.000.000 Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden im Voranschlag der Ausgaben der Region in Höhe von 32.000.000 Lire für jedes der Finanzjahre von 1968 bis 1977 eingetragen.

Die Ausgabe von 32.000.000 Lire zu Lasten des Finanzjahres 1968 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2080 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1968

Der Präsident des Regionalausschusses

GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 30. August 1968, Nr. 25

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 21. Januar 1963, Nr. 2 betreffend den Feuerwehrdienst.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

verkündet